

25.-CHRII

MUJER
WOMAN

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

ESENCIALES
ESSENTIAL

Matamoros Ascención, Ulises, comp. *Esenciales. Nadie testimonia por el testigo: 50 palabras esenciales en lengua ngiba y compendio de testimonios escritos español-inglés. Volumen 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. Archivo en formato PDF digital disponible en <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Por favor, lee la nota acerca de la privacidad de los testimonios y los derechos de autor.
[Da click aquí](#)

Matamoros Ascención, Ulises, ed. *Essentials. No One Bears Witness for the Witness: 50 Essential Words in the Ngiba Language and a Collection of Written Testimonies in Spanish-English. Volume 1.* Santa Inés Ahuatempan, 2025. PDF digital archive available at <https://www.lostiemposdenuestralengua.com/esenciales>.

Please read the note on the privacy of testimonies and copyright.
[Click here](#)

25.-CHRII

MUJER
WOMAN

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

ESENCIALES
ESSENTIAL

*Mujer es parecida a la lluvia. En lengua ngiba se pronuncia en otro tono: Chrii (lluvia); Chrii: mu_jer.
Porque es como una lluvia que da vida.*

Woman is similar to rain. In the Ngiba language, it is pronounced with a different tone: Chrii (rain); Chrii (woman). Because she is like rain that gives life.

25.-CHRII

MUJER
WOMAN

TESTIMONIOS
TESTIMONIALS

ESENCIALES
ESSENTIAL

Hay persona que no nace hombre ni mujer únicamente, hay persona que va cambiando por temporada. Así si se nombra en ngiba: ngu shi thu chrii, eso significa mitad-mitad, mitad hombre, mitad mujer o mitad mujer mitad hombre.

There are people who are not born strictly as men or women; there are people who change with the seasons. That's how they are named in Ngiba: ngu shi thu chrii, which means half and half, half man, half woman, or half woman, half man.

—Natalia C. R.
[Santa Inés Ahuatempan, 2025]